

國立臺灣師範大學(受獎助)學生赴國外修習

返國後心得報告書

一、學生資料

填寫日期：2018年11月5日

獲補助出國年度：106	學年 第一/二	學期
中文姓名：謝葦廷	英文姓名(姓, 名)：HSIEH, WEI-TING	
臺師大就讀科系所、年級： 國文學系四年級	臺師大學號： 40320424L	
修習國家：日本		
修習校名：愛知大學		
修習學院：日本語		
修習科系：協定留學生日本語コース(JLCES學程)		
修習期間：2018年03月 ~ 2018年08月		
護照入出境時間： 出境：2018年03月18日 <input type="checkbox"/> 使用自動通關 入境：2018年08月19日 <input type="checkbox"/> 使用自動通關		

二、修習課程名稱：

修習課程名稱	任課教授	學分數	研修學季/期
日本語 I(B)(文法・読解①)	牧口成美	1	春
日本語 II(B)(文法・読解②)	山本雅子	1	春
日本語 III(B)(会話・聴解)	牧口成美	1	春
日本語 IV(B)(作文・漢字)	佐々木八寿子	1	春
日本語 V(B)(今日の日本を知る)	鈴木千寿	1	春
日本語 VI(B)(伝統的日本を学ぶ)	石川智嘉子	1	春
日本語 VII(B(C))(アニメを見る)	高村めぐみ	1	春
日本語 VIII(C(B))(ドラマを見る)	石川智嘉子	1	春

(表格不足請自行加頁)

三、心得分享（如學術方面、生活方面、開銷概算等，約 1500 字）

（一）日常生活

在日本的生活種種，小至去超市買食物、大至獨自一人到區役所辦理相關業務等等，一開始有些惶惶不安，可是隨著時間，在日本生活的一切變得熟悉又自然，我想對我而言，在日本生活最難以忘懷的不是去哪裡玩，而是每一天的日常點滴，誠然藉著在日本交換的機會到各個地方體驗遊玩真的也很棒，但或許那種感覺是「旅遊」大於「生活」的，也因此在日本的生活方面是最讓我懷念不已的。

愛大的留學生住宿是由學校出面與外頭的出租公司合作，安排我們住進日本的公寓大樓，如果有腳踏車，不論是機能地點其實都很方便，離學校近、離市區也很近；房間很寬敞，一個人住綽綽有餘，而且設備齊全，廚房冰箱、微波爐甚至是吸塵器都有，還有自己的落地窗、小陽台可以曬衣服等等，這對於在台北租房的學生來說可能非常珍貴稀奇。唯一不適應的大概是發放的枕頭很不適合成人。

而當放學後買完蔬菜食材，騎著腳踏車迎著晚風穿梭在回家必經的小巷，偶爾停下來逗逗小貓，這是最確信「我在日本生活」這件事的時候了。這是在台灣從未有過的體驗，彷彿真的融入日本一般，像個日本人一樣在超市買菜回家、騎腳踏車回家做飯，在箇中我想我真的體驗到了一部分的日本生活文化。

（二）學校與日語學習

回到家煮飯吃完晚餐後，也要準備明天的日語課程，除了體驗日本生活之外，來交換最重要的也是希望自己可以精進日語能力，而在日本的半年當中，日語能力真的有連自身都十分有感的進步，這真的是令人非常開心且雀躍的事！

愛知大學的留學生並不多，師大的學生通常都會被分配到小班去，甚至是一個班只有三到四個人，就像是家教一樣，對於比較害羞不敢當眾表達的學生，或許比較能勇於向老師發問，而老師也能隨時注意到大家是不是都有跟上進度，會不會太難或太簡單等等，而與其他國家的同學一起學習日文，會逐漸變得越來越勇敢用破爛的日文溝通，為了和同學們拉近距離，而對方也相對想表示友好，大家會一起努力試著以日語作為媒介聊東聊西，加深友誼；在課堂上老師們也會不斷得鼓勵大家，用日文表達自己的想法並且傾聽他人的意見，久而久之會發現，語感被培養起來了，日文好像真的融入自己的身體當中，例如雖然磕磕絆絆但卻能不加思考和朋友應答，以及可能錯誤連篇，卻逐漸可以洋洋灑灑用日文寫下想法，甚至是開始聽得懂店員語速超快的 SOP 用語並且可以表達，當察覺自己的改變時，真的會讓人湧上滿滿的成就感！情不自禁地開心得意，也更有動力繼續努力！

（三）校外旅遊活動

而除了生活部分外，其實旅遊也讓我有了非常多采多姿的回憶，不論是學校的戶外教學，或是大家私底下各自組團相約的活動，都非常棒！

因為是下學期到日本交換，三月剛好是日本最負盛名的櫻花期，街道上、路上都看得見櫻花飄舞，老師也會鼓勵大家趁這個時候假日趕快出去欣賞出去玩，我和一位越南同學就曾去名古屋城賞櫻，一大片如海浪般的花海的魅力真的無法用言語形容，而我自己也曾去單獨去一個觀光客甚少知道的賞櫻地點——名古屋當地的一條河川，河川兩旁全部都是櫻花，風一吹拂，花雨就飄散灑落於河水，夜晚也有夜櫻可以欣賞，各種姿態的櫻花完全讓人招架不住只能沉迷淪陷。

而下學期到日本也會碰上日本夏季的花火大會，從六月開始，日本各地就會陸陸續續舉辦花火大會，我與朋友私底下去過一次，學校也曾帶隊去過一次，學校帶隊的那次是名古屋豐橋祇園祭的花火大會，非常有名，是需要特地報名才有位子可以坐的，大家可以坐在河岸架起的座位上，從傍晚開始先邊吃便當邊等待，煙火將會越晚越盛大，是非常精彩難忘的體驗。

這次的日本交換留學，我十分感謝鼓勵我去做的老師和朋友們，因為朋友的鼓勵，我才能繼續堅持，因為老師的傾力幫忙，我才能這麼順利完成這趟交換，對於我而言這半年非常有意義，在日本的一切都讓我有與在台灣不同的體驗與成長，變得更加有勇氣、變得更確信自己所喜愛的事物、也讓我更加喜愛日本這個國家！

四、照片（如有，請提供）



| 名古屋豊橋祇園祭花火大會



| 名古屋城和夜櫻

五、影音電子檔（如有，請提供）

六、其他